



ที่ กต ๑๕๐๔.๑/ ๓๕๕๓

กระทรวงการต่างประเทศ
ศูนย์ราชการเฉลิมพระเกียรติฯ
อาคารรัฐประศาสนภักดี ชั้น ๘
ถนนแจ้งวัฒนะ เขตหลักสี่
กทม. ๑๐๒๑๐

๒๕ กรกฎาคม ๒๕๕๗

สบค.
รับที่ ๖๔๖๖
วันที่ ๒๙ ก.ค. ๒๕๕๗
เวลา 15:53 น.

เรื่อง ทุนรัฐบาลญี่ปุ่น

เรียน ปลัดกระทรวงการคลัง

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
๑. รายละเอียดหลักสูตร
 ๒. หน่วยงานที่ได้รับการจัดสรรทุน
 ๓. รายละเอียดเกี่ยวกับการสมัครขอรับทุน
 ๔. รายละเอียดเกี่ยวกับผู้สมัครรับทุน

ด้วยรัฐบาลญี่ปุ่นเสนอให้ทุนแก่รัฐบาลไทย เพื่อส่งเจ้าหน้าที่เข้ารับการฝึกอบรมหลักสูตร Security Export Control in Asia ระหว่างวันที่ ๓๐ พฤศจิกายน – ๑๓ ธันวาคม ๒๕๕๗ ณ JICA Tokyo ประเทศญี่ปุ่น ดังมีรายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ (สพร.) กระทรวงการต่างประเทศ พิจารณาแล้วเห็นว่าการฝึกอบรมดังกล่าว จะเป็นประโยชน์ต่อหน่วยงานต่าง ๆ ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ จึงขอให้ท่านพิจารณาเสนอชื่อผู้ที่มีคุณสมบัติเหมาะสม จำนวน ๓ ราย โดยดำเนินการตามรายละเอียดเกี่ยวกับการสมัครขอรับทุน ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓ และให้ผู้ที่ได้รับการเสนอชื่อจัดทำรายละเอียดเกี่ยวกับผู้สมัครรับทุน ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๔ ส่ง สพร. ภายในวันที่ ๑ กันยายน ๒๕๕๗ ด้วย จะขอบคุณมาก

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ส่ง สพบ.


(นายสันติ อัครีเวียง)
ผอ.สบค.
๒๙ ก.ค. ๒๕๕๗

ขอแสดงความนับถือ


(นางสาวสุชาดา ไทยบรรเทา)
ผู้อำนวยการสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ

ส่ง สพบ.

สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๔๓๑๐๗

โทรสาร ๐ ๒๑๔๓ ๙๗๒๕


๙๐๐๑๖๗


(นางสาวสมวรรณ จินทรไถญ)
ผู้อำนวยการส่วนอำนาจ
๒๙ ก.ค. ๒๕๕๗



GROUP AND REGION-FOCUSED TRAINING

GENERAL INFORMATION ON

SECURITY EXPORT CONTROL IN AISA
課題別研修「アジアにおける戦略的輸出管理向上」
JFY 2014

NO. J14-04056/ ID. 1484375

Course Period in Japan: From November 30th to December 13th, 2014

This information pertains to one of the Group and Region-Focused Training of the Japan International Cooperation Agency (JICA), which shall be implemented as part of the Official Development Assistance of the Government of Japan based on bilateral agreement between both Governments.

I. Concept

Background

According to the rapid progress of industrialization, many Asian countries and regions have been getting capabilities to produce and supply goods and technologies usable for Weapons of Mass Destruction (WMDs).

Even though some of those countries serve as important transshipment points of militarily sensitive items to third countries, there still have difficulties on their export control systems to keep up with such rapid economic developments, thus that might become loopholes in export control against arms proliferations.

In order to enhance effectiveness of global efforts on security export control, it is indispensable to promote cooperation among Asian countries, and then to establish and strengthen strategic security export control systems both nationally and regionally.

In this respect, Japan ought to play a key role to strengthen international cooperation in this field, and organize this course in order to enforce security export control in Asia as a whole.

For what?

This program aims to provide technical knowledge for implementing effective security export controls in Asian countries.

For whom?

This program is offered to Export Control Authorities (export control, licensing and/or custom offices) in Asian countries.

How?

Participants shall have opportunities to identify approaches and strategies to develop their capabilities as officials of export control, licensing and/or customs of export control, through lectures, site visits and discussions, and improve organizational viability.

II. Description

1. Title (J-No.)

Security Export Control in Asia (J14-04056)

2. Course Period in JAPAN

November 30 to December 13, 2014

3. Target Regions or Countries

Cambodia, Indonesia, Malaysia, Myanmar, Philippines, Thailand and Viet Nam

4. Eligible / Target Organization

This program is designed for Export Control Authorities (export control, licensing and/or custom offices) in Asian countries.

5. Course Capacity (Upper limit of Participants)

16 participants

6. Language to be used in this program

English

7. Course Objective

Technical knowledge for implementing effective security export controls is provided in Asian countries.

8. Overall Goal

The following three points are indispensable in order to implement effective security export control: "1) Appropriate Systems", "2) Strict Enforcement", and "3) Cooperation with Industrial Area and Academic Society".

The goal of this program is to introduce adequate security export control systems into Asian countries, to implement them effectively, and to establish good cooperation with industrial area and academic society.

9. Expected Module Output and Contents

This program consists of the following components. Details on each component are given below:

Expected Module Output	Main Subjects/Agendas	Methodology
1) To understand recent trend of proliferation of mass destruction and security export controls.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ International Movement of Export Control ➤ Introduction of Regime (1)NSG, (2)MTCR, (3)WA, (4)AG 	Lecture, Discussion
2) To understand export control systems of Japan, and possibly other countries.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Importance of Export Control and Export Control in Japan ➤ Overview of Export Control System in other countries 	Lecture, Discussion
3) To understand processes of Japan's export controls and controlled items.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Export Licensing Process 	Lecture, Discussion
4) To understand manner of implementation of Japan's export controls, and the coordination with relevant organizations	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Export Control and Customs Service ➤ Effective Outreach Activities ➤ Outreach & Guidance Activities ➤ Inspection and Review of Illegal Export ➤ Role of CISTEC 	Lecture, Discussion
5) To understand current status and challenges of participating countries' export control system and its implementation.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Country Report Presentation ➤ Group Work (for effective Outreach Activities) ➤ Group Work Presentation 	Workshop, Presentation

III. Conditions and Procedures for Application

1. Expectations from the Participating Organizations

- (1) This program is designed primarily for Export Control Authorities (export control, licensing and/or custom offices) in Asian countries that intend to address specific issues and/or problems identified in their daily operation especially for security export control in each country. Participants from these national organizations are expected to use the results of this training program for those specific purposes.
- (2) This program is enriched with contents and facilitation schemes specially developed in collaboration with relevant prominent organizations in Japan. These special features enable the project to meet specific requirements of applying organizations and effectively facilitate them toward solutions for the issues and problems.

2. Nominee Qualifications

Applying Organizations are expected to select nominees who meet the following qualifications.

(1) Essential Qualifications

- 1) Current Duties: **must** be a governmental official playing a leading role in export control, and/or being engaged in this field
- 2) Experience in the relevant field: have at least more than 3 years' experience in the field of export control and/or related area
- 3) Educational Background: be a graduate of university
- 4) Language: have a competent command of spoken and written English which is equal to TOEFL iBT 88-89 (CBT 230, PBT 570-573), TOEIC 800, IELTS 6.5 or more (This workshop includes active participation in discussions, which requires high competence of English ability. Please attach an official certificate for English ability such as TOEFL or TOEIC if potential participant is not a native speaker of English.)
- 5) Health: must be in good health, both physically and mentally, to participate in the program in Japan
- 6) Social status: must not be serving any form of military service.

(2) Recommendable Qualifications

- 1) Age: between the ages of twenty-five (25) and fifty (50) years

3. Required Documents for Application

- (1) **Application Form:** The Application Form is available at **the JICA office (or the Embassy of Japan)**.

***Pregnancy**

Pregnant participants are strictly requested to attach the following documents in order to minimize the risk for their health.

1. letter of the participant's consent to bear economic and physical risks
2. letter of consent from the participant's supervisor
3. doctor's letter with permission of her training participation.

Please ask JICA Staff for the details.

- (2) Photocopy of passport:** to be submitted with the application form if you possess your passport which you will carry when entering Japan for this program. If not, you are requested to submit its photocopy as soon as you obtain it.

*Photocopy should include the followings:

Name, Date of birth, Nationality, Sex, Passport number and Expire date.

- (3) Nominee's English Score Sheet:** to be submitted with the application form if a potential participant is not a native speaker of English. In this case, such official document as TOEFL, TOEIC or IELTS is to be submitted.

4. Procedures for Application and Selection

(1) Submission of the Application Documents:

Closing date for applications: **Please inquire to the JICA office (or the Embassy of Japan).**

(After receiving applications, the JICA office (or the Embassy of Japan) will send them to **the JICA Center in JAPAN** by September 30, 2014.)

(2) Selection:

After receiving the documents through proper channels from your government, the JICA office (or the embassy of Japan) will conduct screenings, and then forward the documents to the JICA Center in Japan. Selection will be made by the JICA Center in consultation with concerned organizations in Japan. The applying organizations with the best intention to utilize the opportunity of this program will be highly valued in the selection.

(3) Notice of Acceptance

Notification of results will be made by the JICA office (or the Embassy of Japan) **not later than October 31, 2014**.

5. Document(s) to be submitted by accepted candidates

(1) Country Report -- to be submitted by November 14, 2014:

Before coming to Japan, only accepted candidates are required to prepare a

Country Report (detailed information is provided in the ANNEX "Country Report".)
The Country Report should be sent to JICA by November 14, 2014, preferably by e-mail to tictip@jica.go.jp

(2) Visual Data File for the Presentation – to be submitted by November 14, 2014:

Before coming to Japan, only accepted candidates are required to prepare a visual data file for the presentation (detailed information is provided in "V. Other Information" of this G.I.) The Visual Data File should be sent to JICA by November 14, 2014, preferably by e-mail to tictip@jica.go.jp

6. Conditions for Attendance

- (1) to strictly adhere to the program schedule.
- (2) not to change the program topics.
- (3) not to extend the period of stay in Japan.
- (4) not to be accompanied by family members during the program.
- (5) to return to home countries at the end of the program in accordance with the travel schedule designated by JICA.
- (6) to refrain from engaging in any political activities, or any form of employment for profit or gain.
- (7) to observe Japanese laws and ordinances. If there is any violation of said laws and ordinances, participants may be required to return part or all of the training expenditure depending on the severity of said violation.
- (8) to observe the rules and regulations of the accommodation and not to change the accommodation designated by JICA.

IV. Administrative Arrangements

1. Organizer

- (1) **Name:** JICA TOKYO
- (2) **Contact:** Attn: Mr. NOGUCHI Shinichi, Industrial Development and Public Policy Division, JICA Tokyo International Centre (E-mail: tictip@jica.go.jp)

2. Implementing Partner

- (1) **Name:** Security Export Control Policy Division, Trade and Economic Cooperation Bureau, Ministry of Economy, Trade and Industry (METI)
- (2) **URL:** <http://www.meti.go.jp/english/index.html>
<http://www.meti.go.jp/policy/anpo/englishpage.html>

3. Travel to Japan

- (1) **Air Ticket:** The cost of a round-trip ticket between an international airport designated by JICA and Japan will be borne by JICA.
- (2) **Travel Insurance:** Coverage is from time of arrival up to departure in Japan. Thus traveling time outside Japan will not be covered.

4. Accommodation in Japan

JICA will arrange the following accommodations for the participants in Japan:

<p>JICA Tokyo International Center (JICA TOKYO) Address: 2-49-5 Nishihara, Shibuya-ku, Tokyo 151-0066, Japan TEL: 81-3-3485-7051 FAX: 81-3-3485-7904 (where "81" is the country code for Japan, and "3" is the local area code)</p>
--

If there is no vacancy at JICA TOKYO, JICA will arrange alternative accommodations for the participants. Please refer to facility guide of TIC at its URL, <http://www.jica.go.jp/english/contact/pdf/tic.pdf>

5. Expenses

The following expenses will be provided for the participants by JICA:

- (1) Allowances for accommodation, meals, living expenses, outfit, and shipping
 - (2) Expenses for study tours (basically in the form of train tickets.)
 - (3) Free medical care for participants who become ill after arriving in Japan (costs related to pre-existing illness, pregnancy, or dental treatment are not included)
 - (4) Expenses for program implementation, including materials
- For more details, please see "III. ALLOWANCES" of the brochure for participants titled "KENSU-IN GUIDE BOOK," which will be given before departure for Japan.

6. Pre-departure Orientation:

A pre-departure orientation will be held at the respective country's JICA office (or Japanese Embassy), to provide participants with details on travel to Japan, conditions of the workshop, and other matters.

V. Other Information

1. Country Report presentation:

What	Participants are expected to present their Country Report at a presentation session using a written Country Report and a visual aid. After the presentation session, discussion among participants will be scheduled.
Topic	Topics, such as major challenges that every participants' organizations is currently facing, will be focused during the presentation session. (* Please see the outline of contents of Country Report provided in the ANNEX "Country Report".)
When and how long	About a 30-minute presentation (incl. questions and answers) made by every participant will be scheduled in the 1 st week of training period.
Language	Prepared Documents and oral presentation will be in English.
Documents to be prepared	Country Report and visual document data ought to be sent to the designated e-mail address (tictip@jica.go.jp) prior to his/her departure from each home country. (* Related description is provided in "5. Document(s) to be submitted by accepted candidates" of "III. Conditions and Procedures for Application" of this G.I.). To make the session successful, visual documents such as MS-Power Point is highly recommended to be prepared for the presentation.

2. Finalization Activity:

Finalization Activity	On their return to their home countries, all participants are expected to hold a meeting or a seminar to share knowledge or experiences they gained in Japan with staff members relevant to export control.
Results Report	All the participants are highly recommended to submit a final report which includes the results of the finalization activities. Results report is submitted to JICA (tictip@jica.go.jp) by 31st March, 2015.

VI. ANNEX

SECURITY EXPORT CONTROL IN ASIA (JFY 2014)

Country Report

All applicants are required to prepare a Country Report on the implementation on export control in your country.

The Report should be typewritten in English in double space on A4 size paper on the following subjects and submitted to JICA (tictip@jica.go.jp).

All the subjects and items mentioned below should be addressed in your Country Report.

I . General Information

1. Name of Applicant:
2. Country:
3. Name of Organization:
4. Organizations and Functions of the export control system in your country
 - i) Describe the structure of your government organization related to export control system
 - ii) Specify the function of each division / section of the export control system
 - iii) Indicate the number of officers at each division / section.
 - iv) Provide the names of executive officers of each division / department.
5. External Trade
 - Indicate imports and exports in the past five years on US-dollar basis.
6. Your career on export control
 - Describe your career, such as role, years of experience on export control.

II . Specific Subjects

1. Legal Basis
 - i) Outline all the existing export control laws and other relevant laws and regulations.
 - ii) What authority does the export control laws empower your system to carry out all the controlling measures?

- iii) Specify the problems and challenges in legal basis.
2. Establish or Reform of export control system and Modernization Program
- i) Outline long-, mid- and short-term strategic policies, if any.
 - ii) Describe the ongoing reform of export control system and Modernization Programs.
 - iii) Describe other donor's technical assistance activities for your administration.
 - iv) Specify problems and difficulties in Establish or Reform of export control system and Modernization.
3. Enforcement
- i) Describe organizational structure in charge of enforcement.
 - ii) Describe the current situation to counter illicit activities.
 - iii) Specify the problems and challenges in enforcement.

III. Expectation for training program

- Describe the purpose and expectation for this training program
- Describe the interested topics, which are shown in "9. Expected Module Outputs and Contents" of "II. Description" of this G.I.), and the reason why you think

For Your Reference

JICA and Capacity Development

The key concept underpinning JICA operations since its establishment in 1974 has been the conviction that “capacity development” is central to the socioeconomic development of any country, regardless of the specific operational scheme one may be undertaking, i.e. expert assignments, development projects, development study projects, training programs, JOCV programs, etc.

Within this wide range of programs, Training Programs have long occupied an important place in JICA operations. Conducted in Japan, they provide partner countries with opportunities to acquire practical knowledge accumulated in Japanese society. Participants dispatched by partner countries might find useful knowledge and re-create their own knowledge for enhancement of their own capacity or that of the organization and society to which they belong.

About 460 pre-organized programs cover a wide range of professional fields, ranging from education, health, infrastructure, energy, trade and finance, to agriculture, rural development, gender mainstreaming, and environmental protection. A variety of programs and are being customized to address the specific needs of different target organizations, such as policy-making organizations, service provision organizations, as well as research and academic institutions. Some programs are organized to target a certain group of countries with similar developmental challenges.

Japanese Development Experience

Japan was the first non-Western country to successfully modernize its society and industrialize its economy. At the core of this process, which started more than 140 years ago, was the “*adopt and adapt*” concept by which a wide range of appropriate skills and knowledge have been imported from developed countries; these skills and knowledge have been adapted and/or improved using local skills, knowledge and initiatives. They finally became internalized in Japanese society to suit its local needs and conditions.

From engineering technology to production management methods, most of the know-how that has enabled Japan to become what it is today has emanated from this “*adoption and adaptation*” process, which, of course, has been accompanied by countless failures and errors behind the success stories. We presume that such experiences, both successful and unsuccessful, will be useful to our partners who are trying to address the challenges currently faced by developing countries.

However, it is rather challenging to share with our partners this whole body of Japan’s developmental experience. This difficulty has to do, in part, with the challenge of explaining a body of “tacit knowledge,” a type of knowledge that cannot fully be expressed in words or numbers. Adding to this difficulty are the social and cultural systems of Japan that vastly differ from those of other Western industrialized countries, and hence still remain unfamiliar to many partner countries. Simply stated, coming to Japan might be one way of overcoming such a cultural gap.

JICA, therefore, would like to invite as many leaders of partner countries as possible to come and visit us, to mingle with the Japanese people, and witness the advantages as well as the disadvantages of Japanese systems, so that integration of their findings might help them reach their developmental objectives.



CORRESPONDENCE

For enquiries and further information, please contact the JICA office or the Embassy of Japan. Further, address correspondence to:

JICA Tokyo International Center (JICA TOKYO)

Address: 2-49-5 Nishihara, Shibuya-ku, Tokyo 151-0066, Japan

TEL: +81-3-3485-7051 FAX: +81-3-3485-7904

หน่วยงานที่ได้รับการจัดสรรทุน

- กระทรวงการคลัง (กรมศุลกากร)
- กระทรวงพาณิชย์ (กรมส่งเสริมการค้าระหว่างประเทศ)

รายละเอียดเกี่ยวกับการสมัครขอรับทุน

ชื่อหลักสูตร Security Export Control in Asia

วิธีการเสนอชื่อผู้สมัครขอรับทุน คุณสมบัติของผู้สมัครขอรับทุน หลักเกณฑ์การคัดเลือกผู้สมัครขอรับทุน และผลการพิจารณาให้ทุน จะต้องเป็นไปตามหลักเกณฑ์และวิธีการ ดังนี้

1. วิธีการเสนอชื่อผู้สมัครขอรับทุน

- 1.1 หน่วยงานที่ได้รับการจัดสรรจะต้องมีหนังสือเสนอชื่อผู้สมัครขอรับทุน พร้อมทั้งส่งแบบพิมพ์รายละเอียดเกี่ยวกับผู้สมัครรับทุน (แบบพิมพ์ทูน 1) ที่ติดรูปถ่ายขนาด 1 นิ้ว หรือ 2 นิ้ว จำนวน 1 รูป ไปยังสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ ภายในวันที่..... 1 กันยายน 2557.....
ในกรณีที่เป็นให้แจ้งรายชื่อและรายละเอียดของผู้สมัครขอรับทุนได้ทางโทรศัพท์ และ/หรือ โทรสารเป็นการล่วงหน้า ทั้งนี้ สำนักงานฯ จะไม่อนุญาตให้ผู้สมัครขอรับทุนที่ไม่มีหนังสือเสนอชื่อจากหน่วยงานเข้ารับการทดสอบภาษาอังกฤษ
- 1.2 จำนวนผู้สมัครขอรับทุนที่ได้รับการเสนอชื่อจะต้องไม่เกิน 3 ราย ในกรณีที่หน่วยงานเสนอชื่อผู้สมัครขอรับทุนมากกว่าจำนวนที่ได้กำหนดไว้ข้างต้น สำนักงานฯ จะพิจารณาคัดเลือกบุคคลที่ได้รับการเสนอชื่อเรียงตามลำดับที่ปรากฏในหนังสือเสนอชื่อจากหน่วยงานตามจำนวนที่กำหนดไว้ข้างต้นเท่านั้น บุคคลที่ปรากฏชื่ออยู่ในลำดับหลังซึ่งเกินจำนวนที่กำหนดไว้ สำนักงานฯ ไม่อาจพิจารณาให้เป็นผู้สมัครขอรับทุนได้
- 1.3 ให้ผู้ที่ได้รับการเสนอชื่อไปเข้ารับการทดสอบภาษาอังกฤษ ณ สถาบันการต่างประเทศเทวะวงศ์วโรปการ ศูนย์ราชการเฉลิมพระเกียรติฯ อาคารรัฐประศาสนภักดี (B) ชั้น 7 (ลิฟท์ - โซน E 2) ถนนแจ้งวัฒนะ ในวันที่ 3 กันยายน 2557 เวลา 09.15 น. ทั้งนี้ ขอให้ไปตรวจสอบรายชื่อผู้เข้ารับการทดสอบหมายเลขที่นั้น และห้องสอบก่อนเวลาทดสอบ โดย นำบัตรประจำตัวข้าราชการ/ พนักงานหรือบัตรประจำตัวประชาชนไปแสดงต่อเจ้าหน้าที่ พร้อมทั้งจัดเตรียมดินสอดำ 2 B ยางลบ และปากกามาในวันทดสอบด้วย

2. คุณสมบัติของผู้สมัครขอรับทุน

2.1 ก. สำหรับผู้ที่เป็นข้าราชการ

- ผู้สมัครขอรับทุนจะต้องเป็นข้าราชการพลเรือนตั้งแต่ระดับปฏิบัติการ ขึ้นไปหรือเทียบเท่า หรือมีคุณสมบัติอื่น ๆ ตามที่กำหนดไว้ในระเบียบว่าด้วยการให้ข้าราชการไปศึกษา ฝึกอบรม และดูงาน ณ ต่างประเทศ (กขต.)
- จะต้องได้รับการบรรจุเป็นข้าราชการหรือโอนมาปฏิบัติงานในหน่วยงานที่เสนอชื่อสมัครรับทุนแล้วไม่น้อยกว่า 1 ปี นับถึงวันปิดรับสมัครของสำนักงานฯ

ข. สำหรับพนักงานรัฐวิสาหกิจ องค์กรมหาชน และหน่วยงานเอกชน

- จะต้องปฏิบัติงานหรือโอนมาปฏิบัติงานในหน่วยงานที่เสนอชื่อสมัครรับทุนแล้วไม่น้อยกว่า 1 ปี นับถึงวันปิดรับสมัครของสำนักงานฯ

2.2 ไม่อยู่ในระหว่างการสมัครขอรับทุนอื่นที่อยู่ในความดูแลของสำนักงานฯ [ทุนประเภท 1 (ข)]

2.3 ผู้สมัครขอรับทุนจะต้องมีอายุไม่เกิน 55 ปี หรือตามที่หลักสูตรกำหนด

2.4 กรณีเคยได้รับทุนประเภท 1 (ข) ไปศึกษา ณ ต่างประเทศ จะต้องกลับมาปฏิบัติงานแล้วไม่ต่ำกว่า 2 ปี (ยกเว้น อาจารย์ในมหาวิทยาลัย หรือสถาบันการศึกษาที่เทียบเท่ามหาวิทยาลัย ต้องกลับมาปฏิบัติงานแล้วไม่ต่ำกว่า 1 ปี)

